

www.BibleForChildren.org

Matayo 1



Ati ngia Alisabeti i:nye tiga-ɔɔ nɛ imi yi muyi ɛmalia,
Asɛbii ambɛtɛma malaika wango Gablieli akɛ ikɛmbɛ
ngia baaisoko bo Najalɛɛ amati ɛ gipa ɛ Galilaya,
ɔɔ mwana ɔɔ moi mɛngana aunabi ɔngɔ ino bo Maria.
Eyo Maria bi:nye bɛchwaneni nɛ gue mɛngana ino bo
Yijɛfɛ akɛ anza ngia wɛ Ngama Daudi.



Malaika wambumusigio bo: «Malia!
Wockumokom, ju owe wu:nyia nu ijio
apee u Asubii. Una-zu, owe wa bisi
kuzio imi, wambunuta mwana co
gue kija wa=masua ino bo Yeso.
Abio bisi ongo mombi co 'uja,
nu babio nayo kusoko bo
Mwana u Asubii ngia a Ekoo
Nadindi. Asubii Makubii a=munzo
sina izi yi buwei yi bungama kundu
iya yi isungue Daudi. A=dya bungama
aku anza ngia wu Yakobo aku mitu

yi ipa nu mitu yi ipa, nu
bungama ngibango
bambukubio sina nu 'uripio.»



Malia ambubukuo malaika bo: «Moni ngikunani ka=kyiana ikyikyibumtani? Ju ma-zu ku aunabi.» Malaika wambumutisio bo: «'Utuma wao Tu wa=ka ekoo asoo, kija Asubii ngia a Ekoo Nadindi a=nakuto nu angu ngiangoo ndu igyibi. Tiga aka ekoo tu moni ngikunani, mwana ngia wa bisi nayo kunuta, abio mombi oo tu, nu

ba=bumusoko
bo Mwana
tu Asubii.»



Amati ɛ makwaa ngikɛnani, Maria a:ɛngwia
kinda gagaa kɛsa akɛ gipa ɛ likrangba akɛ
ikɛmbɛ mingana ngia yi Yudea. Iya a:ɛɛya
nani, ambukumunio akɛ
ikáa ngia yi Jakalia,
ambubukuo Alisabɛti.



Ati ngia Alisabeti a:ko-ɔɔ bukuo ngia yi
Malia, mwana ambudukuo amati ɛ bɛa
ngiba bɛ inye. Kija Alisabeti
a:huo nɛ 'ɛtɛma wɔɔ Tu.

Ambɛ-tɛbia nɛ iyo
yɛɛ bɛmɛ bɔ:
«Asɛbii u:nambuiso
ɔwɛ kɛbaa boi kɛ
bubomu, nɛ mwana
ngia wa=mɛnɛta
ɛmbɛa kɛ mbɛaa.»



ƧsaƧ yi nɛtania ngia yi Yeso
Klisito yi:nye ɓɔ: Inye Malia
bi:nye ɓɛchwaneni nɛ
Yijɛɛ. Ƨkyɛmingana, pɛɛ
ɛndabɛ kujunikio, Malia
i:nye tiga nɛ imi 'upi
akɛ angu wɛ 'ɛtuma
wɔɔ Tu. Jɛ ndɛ
Yijɛɛ i:nye mombi
ɔɔ ngbingbii, a:kɛndakɔmɛ
nayo kɛndapiso apɛɛ ɛ
bombi. Kija a:kwaisio
nayo kɛsia akɛ ɓadi.



Ǝyo tii təkɛ amati ɛ batanga bɛ moni ngikɛnani, malaika
wɛ Makɛɛbii wambɛmɛbwanɔ amati ɛ ɛtakanaka.
Wambumusigio bɔ: «Ɔwe Yijɛɛ, mwana ɛ
mwana ɛ Daudi! Wɔɔkumokɔmɛ kɛchika
moi asɔɔ Malia! Jɛ imi ngia anayo,
ya:kumunio pongo 'upi akɛ angu wɛ
'ɛtɛma wɔɔ Tu. Ǝyo a=nɛta bisi mwana ɔɔ
gue. Kija wa=mɛsɛa ino bɔ <Yeso,>
jɛ Ǝyo kɛ a=hiiso
bombi bangɔ
akɛ



ɛɛɛɛɛ ngibɛndabɛ.»



Ati ngia Yijefu a:jukana-oo aku utakanaka, ambukyia
ngbanga tuku ndu aka malaika wu Makubii
wa:musigio-oo. Kija a:chika tiga moi ango
Malia ku andongo. tukumingana, chukomu
bambu-junikio nayo, kubuya tuku aka
Malia a:nuta-oo mwana. Kija Yijefu a:sua
mwana ino bo Yeso.



Tiga ati ngiinani, ngama do tja wu Baloma Ogisite a:nzo
tpanu bo bombi ku bubomu ngiba bi:nye aku igumba
ngia Baloma ba:dya-do
bungama,
butindakiso
muno.



Aka ekoo Ꞇ ꞆpanꞆ nguꞆnani, bombi kꞆ bubomu bi:nye
tiga kꞆsa kutindakiso muno, mombi kꞆ nangana nangana
tꞆkꞆ akꞆ ikꞆmbꞆ
nga yango.



Abana Yijefu a:ungwa anu Najalete aku gira u Galilaya,
ambusa anu Betelenu aku gira u Yudea, ikumbu ngia
Ngama Daudi a:nutania-ee,
ju i:nye mwana u banono
u Daudi. Ba:sa
kutindakiso muno
izo nu Maria



ngia bi:nye buchwaneni nayo. Eyo tiga nu imi.



Ati ngia bi:nye-ᵋᵋ nani
anᵋ Betelᵋᵋ, ᵋᵋᵋᵋ
wambᵋᵋᵋ Malia.



Ambueta peta ngiangwa, mwana wo gue,
ambumurokobo ne lipeta, ambumekwaiso
amati ne ikroko ngia bi:nye nzo-εε
banama idyo. Je ba:nyiakometa
ne izi aketa ikaa
yi mubika.



Ku amati u gipa ngiinani, bapimakia bu banama bi:nye
aku iza. Bi:nye kwaa ku bei kupimakia limbi lu banama
ngibundabu. Kija malaika wa Asubii
wambububwana,

wambuma
arere undabu
bu gba.



Imbangumba ngia yi Makɛɛbiɛ yambubukunguo,
ɓambɛkwa ɛɓa nadindi. ƙkyɛmingana, malaika
wambubusigio ɓɔ: «Nɔɔkumokɔmɛ, jɛ

mɛka ninu
kɛɓia isaɛ
yɛɛ ido
ngia ya=nzo
ɓombi kɛ

ɓubomu
igyagya yɛɛ ija.»



«Jɛ bɛbɛni amati ɛ gɛɛ ngia wɛ Daudi, Muhiiso
nguɛndɛnɛ wɛ:nɛtania nɛtaniaa. Eyo a Klisito,
Makɛɛbii.» «Na=bɛmɛmbia akɛ moni
ngikakɛ: na=gbɛka mwana

mɛngana
'upokobe
nɛ lipɛkɛ,
'ɛkwise
amati ɛ

ikpoko ngia
baanzo-εε
banama idyo.»



Kɛ nɪma ngiinani, ungbutu wɛ bamalaika ngiba
ba ekoo ɛ bisi bambɛka kɛgbɛka malaika
wɛ Asɛbii, bambufaniso tɛkɛa Asɛbii
kusigo bo:



... «tɪba akɛ Asɛbii akɛ mɛa ngua wa ekoo bisi nadindi, maji akɛ itaka akɛ bombi ngiba aabɛkɛnda!»



Ati ngia bamalaika bɛ Asɛbii ba:ɛngwa-ɔɔ
kɛtɛa ekoo ɛ bisi, bapimakia bambufaniso
yakanaka atiɛndabɛ kusigo bɔ: «Kuseni-zɛ
anɛ Betɛlɛmɛ, kuseni kɛna moni ngika
kɛ:kyɛɛnɛa, ika Makɛbii
utimbiisoo.»



Tɛkɛ gagaa ngɛinani, bambɛngwɛa kinda,
bambɛgbɛka ɔɔ Malia nɛ Yijɛɛ izo nɛ
mwana ngia ɔɔ kpala kpala 'ɛkwaise amati
ɛ ikpoko ngia bi:nye nzo-εε banama idyo.

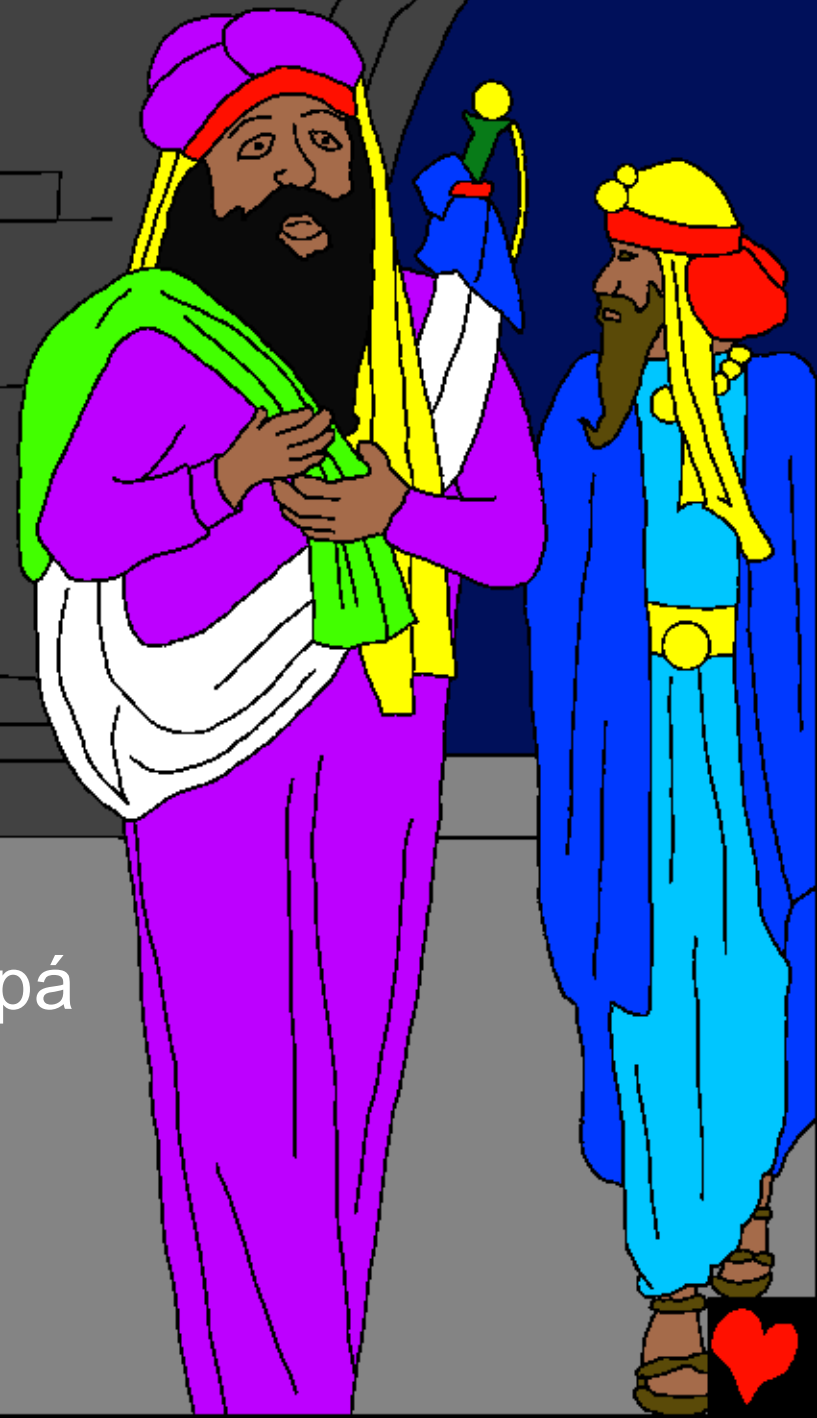


Iya ba:na mwana, bambufaniso
ngaka moni kɛ mubomu ngika bi:nye
bɛbɛbieni ekoo ɛ mwana ngiinani.



Yeso a:nɛtania anɛ
Bɛtɛlɛmɛ, amati ɛ
gɪpa ɛ Yuda, akɛ
bɔndɔ bɛ ngama
ɛlɔdɛ. Mbise ɛ
nɛtania

ngiangɔ, bombi bɛ mbimbanaka
ekoo ndata ba:ɛngwa tɛkɛ akɛ ipá
yaabɛa-ɛɛ, bambɛka anɛ
Yelusalema. Kija ba:bukuo bɔ:
«Mwana ngia ɛ:nɛtania kubio
ngama ɛ Bayuda a gbani?»



«Ka:na pongo
ɛndata nguango
kɛjia akɛ ipá
yaabɛa-εε. Kija isu
kɛka tiga nayo
kɛ kubibiso. »



Kija Elode a:soko bombi bu
mbimbanaka ngibunani aku
badi bu, bumungakia-zu
tuku kingono bu, undata
ngubunani wa:bua pongo
ati timani. Mbise ongo,
ambubutuma anu Betelenu,
ambubusigio bu: «Seni,
nambupimiso isa u mwana
ngiinani ido. Ndu na=mana,
nambuka neme ku
kuba, ambu
eme musa
nayo ku
kubibiso.»



Iya ba:ko moni ngikɛnani ngama ɛlode a:busigio,
bambɛngwa yindabɛ. Ɖna to, ɛndata nguɛnani

ba:ɛna nɛ wagba ngua ipá yaabɛa-ɛɛ,
wa:bɛtingania tiga aɛɛ,
wambɛsa kɛmaa tɛkɛ ngbingbii
akɛ izi ngia mwana i:nye-ɔɔ

ɓɛ tingbi. Kija
ba:kumunio ambɛni,
bambɛna mwana
izo nɛ inye Malia.
Bambɛgbɛkɛmia
nɛ muwu
kubibiso
mwana.



Mbise ɔngɔ, bambubonoko likwe ngilɛndabɛ,
bambumunzo aɛɛɛ wɛ ɔɔ, wadodo nɛ malazi. Mbise
ngiinani, Asɛbii ambubusigio akɛ
ɛtakanaka bɔ, bɔɔtɛa tii bata
ningbaa ɔɔ ɛɔɔɛ. Kija ba:tɛa
andabɛ tiga ningbaa nga
yɛmɔ kɛ di.



Iya ndɛ bombi bɛ mbimbanaka
ba:sa yindabɛ, malaika wɛ
Makɛɛbii wambɛɛbwanɛa Yijɛɛ
amati ɛ ɛtakanaka. Gɛ ɛyo
nayo bo: «Ɛngwa ikɛɛ, chika
ɔɔ mwana nɛ inye,
wambɛsa nabo bangɛ
anɛ Misili. Jɛ ɛlɔɔɛ
akɛhata bo awa
mwana wani.

Ɔieni tɛkɛ nani kɛɛɛya
bisi ongo tɛkɛ aka ma-nisigio
sina-ɔɔ bo tɛeni tiga tɛaa.»

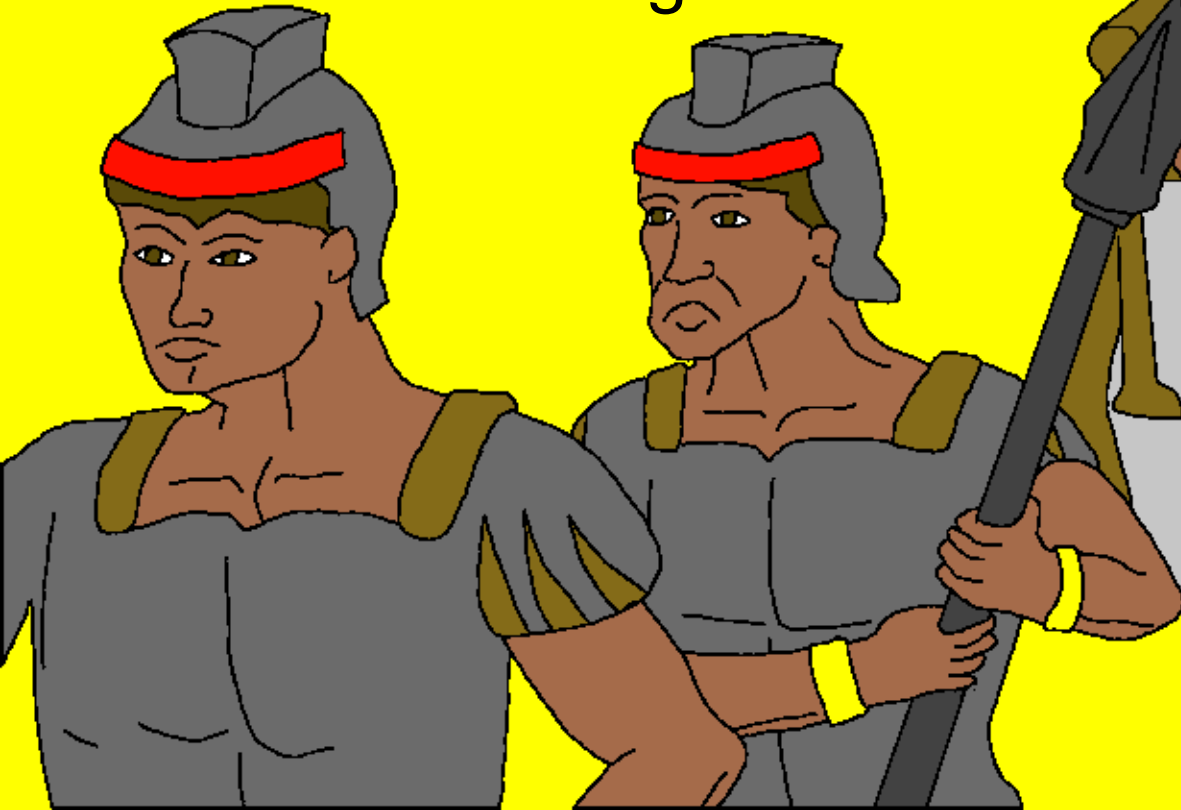


Tɛkɛ nɔbutu ngiinani, Yijɛfɛ
ambɛɟɛkana, nɛchika ɔɔ
mwana nɛ inye, bambɛɛngwia
kinda kɛsa anɛ Misili. Kija
bi:nye tii tɛkɛ nani kɛbɛya
tɛkɛ aka ɛlɔde a:wo-ɔɔ.
Ya:mbɛkyananakia tɛkɛ
bwanɛ, kɛkratanakia nɛ
moni ngika Asɛbii
Makɛɛbii

a:sigio jɛnɛ igbɛ ngiangɔ bɔ:
«Ma:soko mwana ngiasɛmɛ
bɔ ɛɛngwa anɛ Misili.»

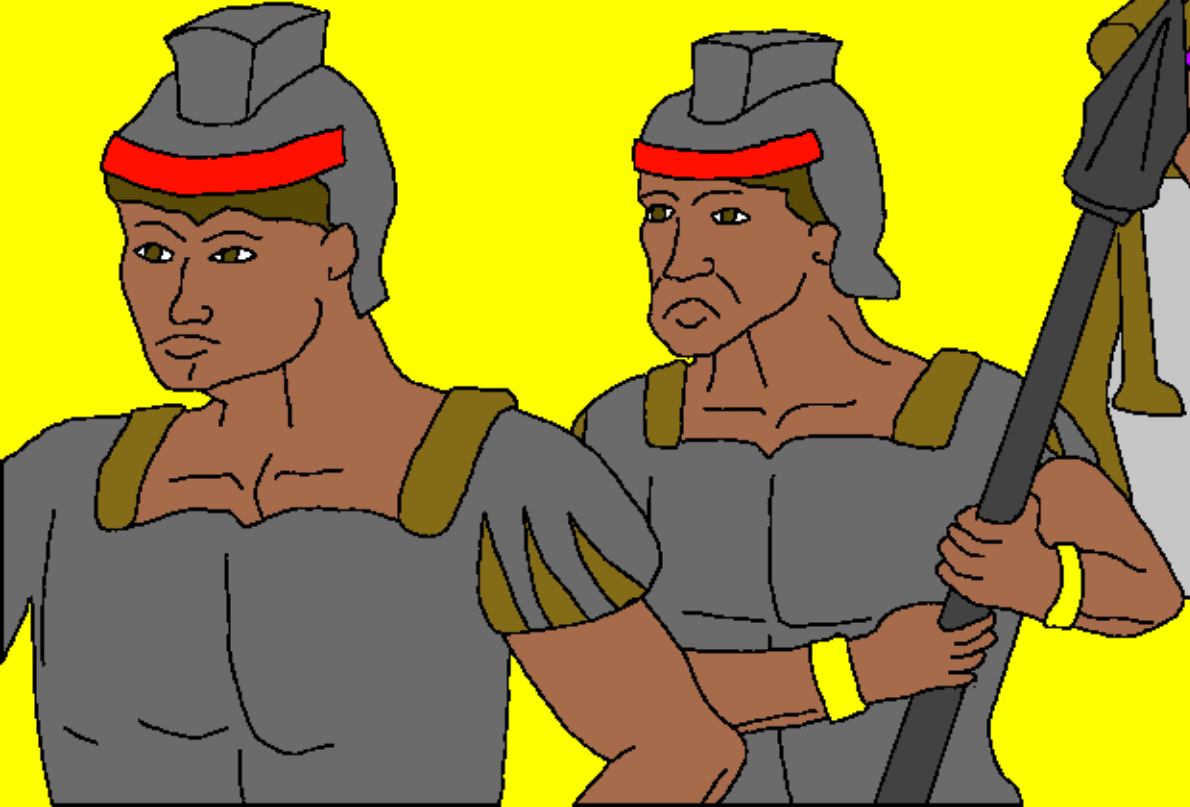
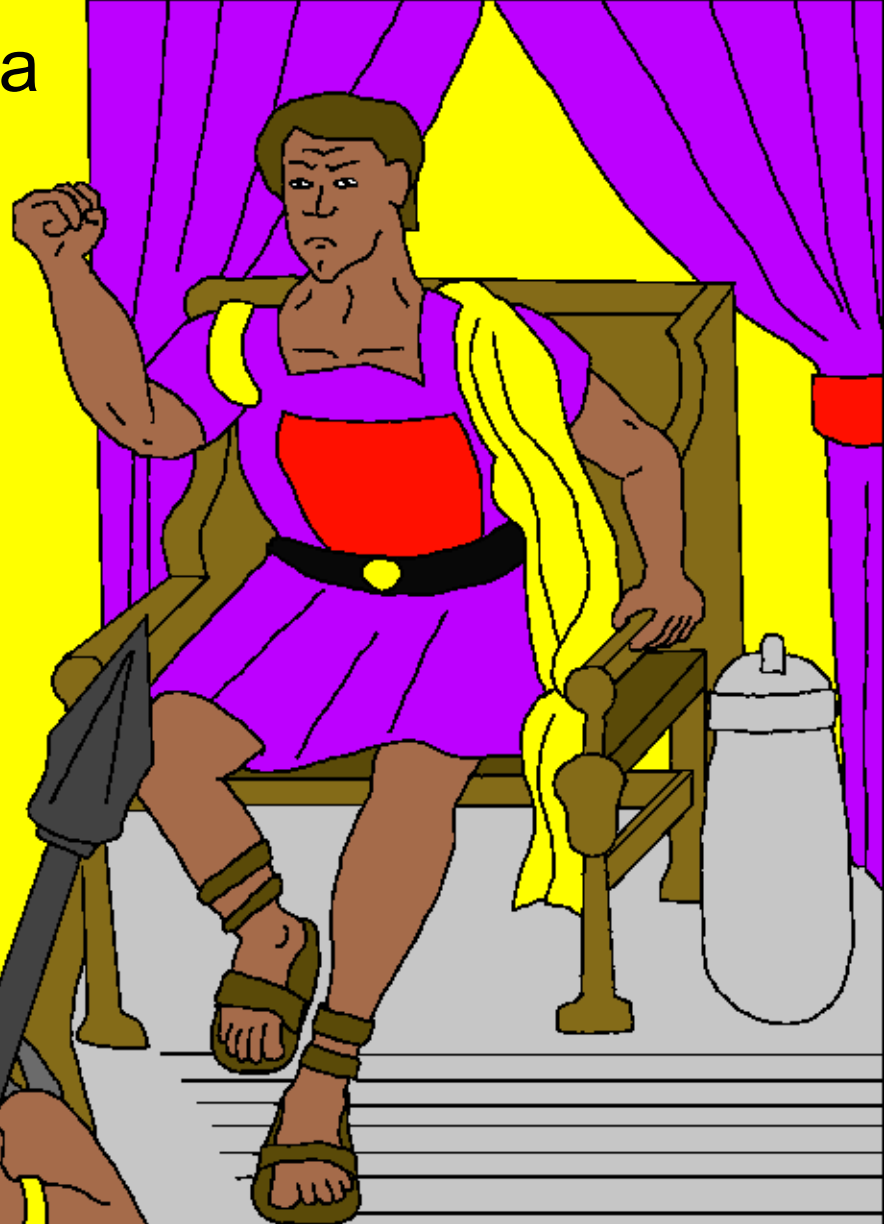


Iya ngama Elode a:mbia bo
bombi be mbimbanaka
be:merita pita, ambuhuo ne
unganga tuku be fo. Ambutuma
basuda bo busa ane Betelmu,
ne aku bagu ke bubomu ngiba
ba anambamba ngu.



A: bunzo ɛranɛ bo bɛmaɔ bana
boɔ gue ke bɛbomu kɛɛngwa
nɛtania kɛbɛya mugo karini.

A: nzo ɛranɛ nguɛnani
kɛkratanaɔia nɛ wati ngua
bombi bɛ mbimbanaka
ba:na-oo 'ɛndata.



Mbise ɛ ingyo yi Elode, malaika
wa Makubii wambubwania
Yijefu aku ɛtakanaka, eyo-zu
gbegbe tuku na anu Misili. Gu
eyo nayo bo: «Engwa ikuu,
chika zo mwana nu inye,
tueni aku ikumbu yi
tsalaele, je bombi ngiba
bi:nye pongo kusagia

mwana bo bamwa
tuku wani, ba:sio
pongo tiga sioo.»



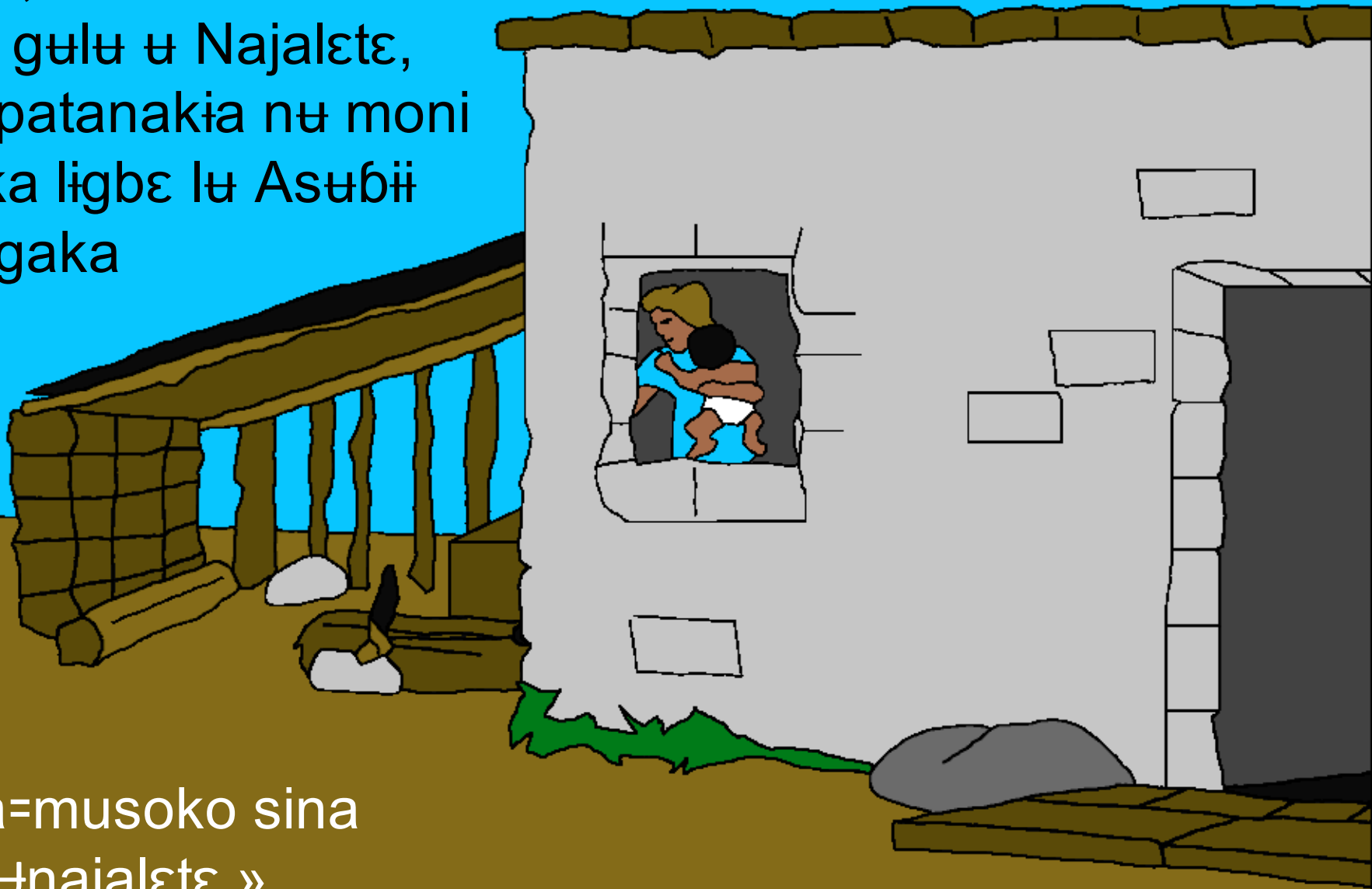
ᄁkyεmingana, iya
Yijεfε a:ko bo bata
tεkε Alikεlao ngia
mwana ε εlode ε:dya
bεngama anε
Yudεa



mbise ε ingyo yi ise,
i:nye bata tεkε nε εba kutεa
nani. Ambεgε pe, Asεbii ε:mεbia moni akε
εtakanaka. Kε bwani, ambεsa yango anε Galilaya.



Nani, ambausa kuwulo
aku gulu u Najalete,
kukratanakia nu moni
ngika ligbe lu Asubii
la:ngaka
jene
bo:



«Ba=musoko sina
bo 'Unajalete.»



Ju Asubii a:kunda ubii kingono,
a:nzo Mwana ngiangwa wo nangana
aka ekoo ngia bo mombi ke ubomu
ngia amubaya woyangaakomwe,
ikyemingana unyia ne ubii
we mita yi ipa ne mita
yi ipa.



Ḃalɔma 3:23 jɛ ɛbo kɛ buɓomu ba : kyia buɓiɓi,
bambuɣa iɓiba ngia yi Asuɓii.

Ḃalɔma 6:23 Jɛ 'uripio wɛ buɓiɓi wa tɛkɛ ingyo,
ikyɛmingana arɛrɛ wɛ ijɔ ngia yi Asuɓii, ya uɓii wɛ
mitɛ yi ipá nɛ mitɛ yi ipá amati ɛ jubunio nɛ
Makɛɛndɛsɛ Yeso Klisito.

Ḃaebelenia 9:27 Mombi wɛ itaka kɛ uɓomu a : nariɗia
kɛbaa akɛ ingyo tɛkɛ nisi mingono, mbise ongo ambuɗaa
akɛ 'ukɔmbɔ arɛɛ ɛ Asuɓii.

Ḃaɛfɛso 2:8,9 Jɛ ya tɛkɛ aka ekoo 'utɛma wɛ ijɔ ngua wɛ
Asuɓii iya na : nyia-ɔɔ nɛ buɗia ingbaa akɛ baya ngiindɛɗɛ.

Ḃuɗia ngiɓunani bambukɔmɛ kɛɛngwanakia ninu,
ikyɛmingana ya arɛrɛ wɛ Asuɓii. Ḃuɗia ngiɓunani
bambukɔmɛ masɔɔ kɛ anɗu ngiɛndɛsɛ, nɛ yambukɔmɛ
aka mombi gɛkɛ mɛngana abio-ɔɔ nɛ ibandani.



Baloma 10:9,10 Ndε wabiakia nε moni kεsεε makεεngε
apεε ε bombi bε Yeso a Makεεbii, nε ndε wabaya akε
'εtεma nguεsεε kingono bε Asεbii a : mεjεkaniso ati ε
minda, wa=nyia nε bεhia nyiaa.

Jε ingbaa γεε bie ngbingbii apεε Asεbii ya tεkε kεbaya
amati ε 'εtεma. Nε ingbaa γεε nyie nε bεhia ya tεkε
kusigo nε moni kεsεε bε «Mεbaya bayaa.»

Yεani 3:16,17 Jε Asεbii a : kεnda εbii kingono, a : nzo
Mwana ngiangε εε nangana aka ekoo ngia bε mombi kε
ubomu ngia amεbaya εεyangaakεmε, ikyεmingana εnyia
nε εbii wε mitε yi ipá nε mitε yi ipá.

Tεεε, Asεbii a : tumakεmε Mwana angε ya akε εbii kutina
'εkεmbε wε bombi bε itaka, ikyεmingana a : mεtεma tεkε
aka ekoo ngia bε bεnyia nε bεhia 'uri akε εγε.



1 Yɛani 5:11-13 Bɛtɛmɛ bɔngɔ ibabɛ: Asɛbii
a : tinzo ɛbii wɛ mitɛ yi ipá nɛ mitɛ yi ipá. Ɛbii
nguɛnani baaɛnyia nawɔ 'uri akɛ Mwana angɔ.
Kɛ bwani, mombi ngia anɛ Mwana ɛ Asɛbii anɛ
ɛbii nguɛnani amati angɔ. tkyɛmingana, mombi
ngia ambɛkɔmɛ nɛ Mwana ɛ Asɛbii
ambɛkɔmɛ nɛ ɛbii nguɛnani.

Mɛ : nitindakia ɛbalɛa nguakɛ kusigo bɔ
pimiseni bɔ, inu bombi ngiba nakɛnɛria baya
ngiindɛnɛ akɛ Mwana ɛ Asɛbii, nanɛ ɛbii ngua
wɛ mitɛ yi ipá nɛ mitɛ yi ipá.



Matayo 1-2; Luka 1-2

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: M. Maillot
and Alastair Paterson

Adapted by: E. Frischbutter; Sarah S.

Budu--Koya Bible (buu) © 2021,
Wycliffe Bible Translators, Inc.

©2024 Bible for Children, Inc.

www.M1914.org

www.bibleforchildren.org

